

Серія выстаў міжнароднага
абмену ў Нацыянальным
мастацкім музеі Кітая

中国美术馆
国际交流展系列

International
Exchange Exhibition
Series of NAMOC

Шэдэўры
Нацыянальнага
мастацкага
музея Рэспублікі
Беларусь

白俄罗斯 国家美术馆典藏 精品展作品集

The Masterpieces
of the National Art
Museum of the
Republic of Belarus

主编：吴为山

Галоўны рэдактар: У Вэйшань
Chief Editor: Wu Weishan

美术出版社
and Art Publishing House



Фрыя выстаў міжнароднага
абмену ў Нацыянальным
мастацкім музеі Кітая

中国美术馆
国际交流展系列

International
Exchange Exhibition
Series of NAMOC

Шэдэўры
Нацыянальнага
мастацкага
музея Рэспублікі
Беларусь

白俄罗斯 国家美术馆典藏 精品展作品集

The Masterpieces
of the National Art
Museum of the
Republic of Belarus

主编：吴为山

Галоўны рэдактар: У Вэйшань

Chief Editor: Wu Weishan

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

图书在版编目 (C I P) 数据

白俄罗斯国家美术馆典藏精品展作品集 / 吴为山主编. --
北京 : 文化艺术出版社, 2017.10
ISBN 978-7-5039-6381-0

I . ①白… II . ①吴… III . ①绘画—作品综合集—白
俄罗斯 IV . ①J231

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 250105 号

白俄罗斯国家美术馆典藏精品展作品集

主 编 吴为山
责任编辑 王 红 苏 丹
装帧设计 王学军
出版发行 文化艺术出版社
地 址 北京市东城区东四八条52号 100700
网 址 www.whyschs.com
电子信箱 whysbooks@263.net
电 话 (010) 84057666 (总编室) 84057667 (办公室)
84057691—84057699 (发行部)
传 真 (010) 84057660 (总编室) 84057670 (办公室)
84057690 (发行部)
经 销 新华书店
印 刷 北京雅昌艺术印刷有限公司
版 次 2017年10月第1版
印 次 2017年10月第1次印刷
开 本 787毫米×1092毫米 1/8
印 张 20.5
字 数 50千字 图片57幅
书 号 ISBN 978-7-5039-6381-0
定 价 480.00元

版权所有，侵权必究。如有印装错误，随时调换。

中國美術館
NATIONAL ART MUSEUM OF CHINA







展览名称：中国美术馆国际交流展系列·白俄罗斯国家美术馆典藏精品展
展览日期：2017 年 10 月 24 日至 12 月 17 日
地 点：中国美术馆五层 19—21 号展厅
主办单位：中国美术馆
白俄罗斯国家美术馆
支持单位：白俄罗斯共和国文化部
白俄罗斯文化联盟
鸣 谢：中华人民共和国驻白俄罗斯共和国大使馆
明斯克中国文化中心

中国美术馆展览组织委员会

主 任：吴为山
副主任：张士军
委 员：谢小凡 安远远 张 晴

展览工作团队

总 策 展：吴为山
展览协调：裔 蓁 崔光武
国际联络：李美娜 郑宇婷
展览宣传：于 歌 杨 子
公共教育：徐沛君 杨应时 庞桂馨
展览运输：郭玉荣 孙 亮
网络支持：王 春 张泽丹 宫剑南
行政协调：郑 芸 张小燕 张国安 王月文 安颜洪
展览编辑：张 贺
展览事务：颜劲涛 薛燕冬 贾计亮
展览设计：韦 枫 王学军

白俄罗斯国家美术馆展览组织委员会

馆 长：弗拉基米尔·普罗科普佐夫
副 馆 长：谢尔盖·维切尔
策 展 人：凯瑟琳·伊泽法托娃 阿列克谢·霍拉柯
助理策展人：阿尔希波娃·奥尔佳 尤利娅·米尤申科
(展品保存) 伊莲娜·沙波什尼科娃
对外联络：奥尔佳·克流慈基娜
展览运输：奥尔佳·奥克利维奇 LTD «ILAD-SERVICE»
弗拉基米尔·阿达莫维奇
英文翻译：安娜斯塔西亚·沃泽活夫斯卡娅 玛利亚·阿克秀琦茨
中文翻译：乔吉·巴尔科夫斯基 玛利亚·阿克秀琦茨

中国美术馆展览作品集编辑委员会

主 任：吴为山
副 主 任：张士军 谢小凡 安远远 张 晴
委 员：裔 蓁 崔光武 李美娜 韦 枫 韩劲松
郑 芸 张小燕 张国安
主 编：吴为山
副 主 编：裔 蓁
执行编辑：张 贺
装帧设计：韦 枫 王学军
英文校对：郑宇婷

白俄罗斯国家美术馆展览作品集编辑委员会

本画册按照白俄罗斯国家美术馆学术工作委员会的决定出版

画册前言：弗拉基米尔·普罗科普佐夫
画册编辑：凯瑟琳·伊泽法托娃 阿列克谢·哈拉柯
编 辑：娜塔利亚·克鲁特列维奇 斯威特拉娜·舒康
英文翻译：安娜斯塔西亚·沃泽活夫斯卡娅
中文翻译：乔吉·巴尔科夫斯基 玛利亚·阿克秀琦茨
图片提供：德米特里·卡斯罗夫 奥尔佳·纳斯科娃

Назва виставки: Серія выстаў міжнароднага абмену ў Нацыянальным мастацкім музеі Кітая
Шэдэўры Нацыянальнага мастацкага музея Рэспублікі Беларусь
Дата правядзення: 24 кастрычніка 2017 – 17 снежня 2017
Месца правядзення: Нацыянальны мастацкі музей Кітая, залы №19–21, пяты паверх
Арганізатары: Нацыянальны мастацкі музей Кітая
Нацыянальны мастацкі музей Рэспублікі Беларусь
Пры падтрымцы: Міністэрства культуры Рэспублікі Беларусь
Беларускай канфедэрацыі творчых саюзаў
Прыйманне: Пасольства Кітайскай Народнай Рэспублікі ў Рэспубліцы Беларусь
Кітайскі Культурны Цэнтр ў Мінске

Арганізавальны камітэт виставы Нацыянальнага мастацкага музея Кітая

Дырэктар: У Вэйшань
Намеснік дырэктара: Чжан Шыцзюнь
Члены камітэта: Се Сяофань, Ань Юаньюань, Чжан Цін

Рабочая група

Галоўны куратар: У Вэйшань
Каардынаатар праекта: І Э, Цуй Гуаньву
Міжнародная сувязь: Лі Мэйна, Чжэн Юйцін
Сувязь з прэсай: Юй Гэ, Ян Цзы
Публічная праграма: Сюй Пэйцзюнь, Ян Іншы, Пан Гуйсінь
Транспарт: Го Юйжун, Сунь Лян
Інтэрнэт-падтрымка: Ван Чунь, Чжан Ідань, Гун Цзяньнань
Адміністрацыйная каардынацыя: Чжэн Юнь, Чжан Сяоянь, Чжан Гоань, Ван Юэвэнь,
Ань Хун'янь
Рэдагаванне виставы: Чжан Хэ
Справа виставы: Янь Цзіньтао, Сюэ Яндун, Цзя Цзілян
Дызайн виставы: Вэй Фэн, Ван Сюэцзюнь

Арганізавальны камітэт виставы Нацыянальнага мастацкага музея Рэспублікі Беларусь

Генеральны дырэктар: Уладзімір Пракапцоў
Намеснік дырэктара, каардынаатар праекта: Сяргей Вечар
Куратары: Кацярына Ізафатава, Аляксей Харак
Асістэнты куратараў (заказвальнікі калекцый): Вольга Архіпава, Юлія Місцючка,
Алена Шапашнікава
Міжнародная сувязь: Вольга Клёцкіна
Транспарт: Вольга Акулевіч, ТАА «ІЛАД-СЕРВІС» – Уладзімір Адамовіч
Пераклад на англійскую мову: Анастасія Вайцяхоўская, Марыя Аксучыц
Пераклад на кітайскую мову: Георгій Баркоўскі, Марыя Аксучыц

Камітэт рэдагавання каталога Нацыянальнага мастацкага музея Кітая

Дырэктар: У Вэйшань
Намеснік дырэктара: Чжан Шыцзюнь, Се Сяофань, Ань Юаньюань, Чжан Цін
Члены камітэта: І Э, Цуй Гуаньву, Лі Мэйна, Вэй Фэн, Хань Цзіньсун, Чжэн Юнь,
Чжан Сяоянь, Чжан Гоань
Галоўны рэдактар: У Вэйшань
Выканаўчы галоўны рэдактар: І Э
Выканаўчы рэдактар: Чжан Хэ
Дызайн каталога: Вэй Фэн, Ван Сюэцзюнь
Выяваў на англійскай мове: Чжэн Юйцін

Камітэт рэдагавання каталога Нацыянальнага мастацкага музея Рэспублікі Беларусь

Друкавецца па рашэнні навуковага савета
Нацыянальнага мастацкага музея Рэспублікі Беларусь
Уступны артыкул: Уладзімір Пракапцоў
Складальнікі каталога: Кацярына Ізафатава, Аляксей Харак
Рэдактары: Надзея Круталевіч, Святлана Шукан
Пераклад на англійскую мову: Анастасія Вайцяхоўская
Пераклад на кітайскую мову: Георгій Баркоўскі, Марыя Аксучыц
У альбоме выкарыстаны фатаздымкі Дзмітрыя Казлова, Вольгі Наскова

Title: International Exhibition Exchange Series of NAMOC: The Masterpieces of the
National Art Museum of the Republic of Belarus
Dates: 24 October 2017 – 17 December 2017
Venue: Exhibition Hall No.19 to 21, 5th Floor, the National Art Museum of China
Organizers: National Art Museum of China
National Art Museum of the Republic of Belarus
Supporters: Ministry of Culture of the Republic of Belarus
Belarusian Confederation of Creative Unions
Acknowledgement: Embassy of the People's Republic of China in the Republic of Belarus
China Cultural Center in Minsk

Exhibition Organizing Committee of the National Art Museum of China

Director General: Wu Weishan
Deputy Director General: Zhang Shijun
Committee Members: Xie Xiaofan, An Yuanyuan, Zhang Qing

Exhibition Working Group

Chief Curator: Wu Weishan
Exhibition Coordination: Yi E, Cui Guangwu
International Liaison: Li Meina, Zheng Yuting
Press Communications: Yu Ge, Yang Zi
Public Education: Xu Peijun, Yang Yingshi, Pang Guixin
Exhibition Transportation: Guo Yurong, Sun Liang
Internet Support: Wang Chun, Zhang Yidan, Gong Jiannan
Administrative Coordination: Zheng Yun, Zhang Xiaoyan, Zhang Guoan, Wang Yuewen,
An Yanhong
Exhibition Editing: Zhang He
Exhibition Affairs: Yan Jintao, Xue Yandong, Jia Jiliang
Exhibition Design: Wei Feng, Wang Xuejun

Exhibition Organizing Committee of the National Art Museum of the Republic of Belarus

General Director: Uladzimir Prakaptsou
Associate Director: Siarhej Viechar
Curators: Katsiaryna Izafatava, Aliaksei Kharak
Assistant Curators (keepers of the collections): Volha Arkhipava, Yuliya Misiuchenka,
Elena Shaposhnikova
Foreign Affairs: Volha Kletschina
Transportation: Volha Akulevich, LTD «ILAD-SERVICE» – Uladzimir Adamovich
Translation into English: Anastasiya Vaitiakhouskaya, Maryia Aksiuchyts
Translation into Chinese: Georgy Barkouski, Maryia Aksiuchyts

Catalog Editing Committee of the National Art Museum of China

Director General: Wu Weishan
Deputy Director General: Zhang Shijun, Xie Xiaofan, An Yuanyuan, Zhang Qing
Committee Members: Yi E, Cui Guangwu, Li Meina, Wei Feng, Han Jinsong, Zheng Yun,
Zhang Xiaoyan, Zhang Guoan
Chief Editor: Wu Weishan
Executive Chief Editor: Yi E
Executive Editor: Zhang He
Catalog Design: Wei Feng, Wang Xuejun
English Proofreading: Zheng Yuting

Catalog Editing Committee of the National Art Museum of the Republic of Belarus

Published according to the decision of the Scientific Council of the National Art Museum of the Republic of Belarus
Introductory Article: Uladzimir Prakaptsou
Cataloguing: Katsiaryna Izafatava, Alyaksei Kharak
Editors: Nadzeya Krutalevich, Sviatlana Shukan
Translation into English: Anastasiya Vaitiakhouskaya
Translation into Chinese: Georgy Barkouski, Maryia Aksiuchyts
The Photographs Used in the Album: Dzmityry Kazlou, Volha Naskova

Шэдэўры Нацыянальнага
мастацкага музея Рэспублікі
Беларусь

白俄罗斯
国家美术馆典藏
精品展作品集

The Masterpieces of the
National Art Museum of
the Republic of Belarus

Змест
目 录
Contents

004	Прадмова У Вэйшань Дырэктар Нацыянальнага мастацкага музея Кітая
011	Прадмова Уладзімір Пракапцоў Генеральны дырэктар Нацыянальнага мастацкага музея Рэспублікі Беларусь
019	Мастацтва Беларусі XIX – пачатку XX стагоддзя
059	Мастацтва Беларусі другой паловы XX – XXI стагоддзя
127	Рускае мастацтва канца XIX – пачатку XX стагоддзя
152	Індэкс твораў
003	前言 吴为山 中国美术馆馆长
008	前言 弗拉基米尔·普罗科普佐夫 白俄罗斯国家美术馆馆长
019	19世纪至20世纪早期 白俄罗斯艺术
059	20世纪下半叶至21世纪 白俄罗斯艺术
127	19世纪晚期至20世纪早期 俄罗斯艺术
150	作品索引
006	Preface Wu Weishan Director of the National Art Museum of China
014	Preface Uladzimir Prakaptsou General Director of the National Art Museum of the Republic of Belarus
019	Belarusian Art of the 19th to Early 20th Centuries
059	Belarusian Art of the Second Half of the 20th to 21st Centuries
127	Russian Art of the End of the 19th to Early 20th Centuries
154	Works Index

Фрыя выстаў міжнароднага
абмену ў Нацыянальным
мастацкім музеі Кітая

中国美术馆
国际交流展系列

International
Exchange Exhibition
Series of NAMOC

Шэдэўры
Нацыянальнага
мастацкага
музея Рэспублікі
Беларусь

白俄罗斯 国家美术馆典藏 精品展作品集

The Masterpieces
of the National Art
Museum of the
Republic of Belarus

主编：吴为山

Галоўны рэдактар: У Вэйшань

Chief Editor: Wu Weishan

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

前言

中国美术馆与白俄罗斯国家美术馆倾力合作，历时两年，精心筹备，今天终于在这里成功举办展览，历史上第一次将白俄罗斯国家美术馆典藏精品搬到了中国美术馆的殿堂。

白俄罗斯国家美术馆拥有从古代圣像画到当代不同风格的重要美术收藏，本次展览共展出 57 幅馆藏油画精品，创作年代跨越 19 世纪迄今，包括了人物肖像画、风景画、静物画、风俗画。不同历史时期、不同体裁、不同风格的作品基本串联起白俄罗斯美术发展的清晰脉络，向我们展现了白俄罗斯纯洁的大地与天空，以及这里的人民对平静自由生活的美好向往。

首先，展览有中国人民熟悉和喜爱的，浸润着中国人的文化记忆和情感的俄罗斯巡回画派大师的作品，如克拉姆斯柯依、列宾、列维坦、希施金、涅斯捷罗夫等人的精彩作品，他们用高超的现实主义手法诠释了俄罗斯民族伟大的灵魂，他们的作品被视为人类共同的财富，在白俄罗斯国家美术馆享有崇高的荣誉。从 19 世纪中期开始，白俄罗斯美术在俄罗斯美术体制下起步发展，先后有赫鲁茨基、比鲁利亚、茹科夫斯基等在画坛上崭露头角，本展选展了赫鲁茨基的《玫瑰和水果》《男人画像》，比鲁利亚的《早春》《冬日的一天》，茹科夫斯基的《春天的晚上》《圣诞前夜（屋内的圣诞树）》等，画风朴实深厚，平静中内蕴诗意，显示出对俄罗斯美术传统的深刻理解与传承。白俄罗斯民族艺术画派从 20 世纪下半叶开始形成，以丹茨格、古格尔为代表的白俄罗斯艺术家扎根民族生活的土壤，深入挖掘自身民族文化传统，歌咏自然的诗意和人性的美。特别是 1991 年白俄罗斯共和国宣布独立之后，白俄罗斯美术开始走上自我更新和文化寻根之路。艺术家的视野更为开阔，一方面吸收西方现代主义的影响，自由探索现实主义之外的各种表现形式；另一方面从民族、民间资源中汲取营养，产生了像卡萨科夫的《白俄罗斯（献给我的儿子伊万）》、科思秋申克的《把月亮送给我》这样具有浓郁民族精神和现代风格的作品。

今年是中国与白俄罗斯建交 25 周年，两国文化的交流与合作通过多种方式飞速发展。作为“一带一路”倡议中重要的节点国家，白俄罗斯共和国是“丝绸之路”经济带进入欧洲的门户之一。当前，在“一带一路”倡议的框架下，两国携手在文化领域展开了广泛合作。两国美术馆、博物馆和图书馆之间的往来密切，构造了两国深厚的文化关系，增强了两国人民的友谊。此次展览正是落实中国美术馆与白俄罗斯国家美术馆合作协议的重要成果，凝结着两个国家美术馆的真挚情谊，通过这个展览，我们会走进白俄罗斯美术的世界，通过艺术上心与心的交流，必将激起更大范围的共鸣。



中国美术馆馆长 吴为山

Прадмова

Два гады Нацыянальны мастацкі музей Кітая цесна супрацоўнічае з Нацыянальным мастацкім музеем Рэспублікі Беларусь. І сёння мы можам бачыць першы плён руплівай двухбаковай працы – гэта першая з задуманых выстаў са збору Нацыянальнага мастацкага музея Рэспублікі Беларусь у сценах Нацыянальнага мастацкага музея Кітая.

Пастаянная экспазіцыя Нацыянальнага мастацкага музея Рэспублікі Беларусь прадстаўляе шырокі дыяпазон нацыянальнага і замежнага мастацтва: ад старажытнабеларускага іканапісу да твораў сучасных мастакоў. На выставе ў Нацыянальным мастацкім музеі Кітая будзе паказана 57 твораў класічнага жывапісу другой паловы XIX – пачатку XXI ст.: партрэты, пейзажы, нацюрморты, жанравыя карціны. Творы розных гістарычных перыядаў, жанраў і стыляў, злучаючыся і пераплятаючыся, створаць лагічную і цэласную карціну развіцця беларускай мастацкай школы. Перадавачыма глядача паўстануць велічныя прасторы і чыстае неба беларускай зямлі, спакойнае і свабоднае жыццё беларускага народа, афарбаванае імкненнем да паэзіі і прыгажосці.

На выставе таксама будуць паказаны добра знаёмыя і любімыя кітайскім народам творы рускіх перадзвіжнікаў XIX стагоддзя, якія ў свой час пакінулі глыбокі след у памяці Кітая. І. Крамской, І. Рэпін, І. Левітан, І. Шышкін, М. Несцераў – выдатныя майстры рэалістычнага жывапісу – у сваіх творах змаглі на дзіва дакладна перадаць душу рускага народа. Палотны мастакоў, якія сталі гонарам не толькі рускай культуры, але здабыткам усяго чалавецтва, у Нацыянальным мастацкім музеі Рэспублікі Беларусь з’яўляюцца асабліва каштоўнымі творамі і рэдка пакідаюць сцены музея. Беларускае выяўленчае мастацтва пачынаючы з сярэдзіны XIX стагоддзя развіваецца ў цеснай узаемасувязі з традыцыямі рускай мастацкай школы. У гэты час на беларускай мастацкай сцэне з’яўляюцца такія таленавітыя мастакі, як І. Хруцкі, В. Бялыніцкі-Біруля, С. Жукоўскі і іншыя, якія заваявалі прызнанне і вядомасць не толькі ў Беларусі, але і за мяжой. На выставе ў Нацыянальным мастацкім музеі Кітая прадстаўлены работы І. Хруцкага «Ружы і плады», «Мужчынскі партрэт», працы В. Бялыніцкага-Бірулі «Ранняя вясна», «Зімовы дзень», творы С. Жукоўскага «Вясновы вечар», «Ноч напярэдадні Каляд (Інтэр’ер з ёлкай)» і іншыя. Рэалістычны пачатак, духоўная змястоўнасць і глыбокая паэтычнасць палотнаў указваюць на пераемнасць традыцый класічнага рускага мастацтва і нацыянальную адметнасць беларускай культуры. З другой паловы XX стагоддзя пачынаецца фарміраванне беларускай мастацкай школы, ля вытокаў якой стаяць І. Ахрэмчык, М. Данцыг, А. Гугель і інш., што ўвасобілі ў сваіх палотнах жыццё простых людзей, паэтычнасць прыроды і прыгажосць чалавека. Пачынаючы з 1991 года пасля здабыцця Рэспублікай Беларусь незалежнасці беларускае мастацтва ўступае ў новы перыяд развіцця, які характарызуецца глыбокай цікавасцю да ўсведамлення

і разумення нацыянальнай культурнай спадчыны. Арыенціры беларускіх жывапісцаў пашыраюцца, яны актыўна выкарыстоўваюць у сваёй творчасці сучасныя дасягненні еўрапейскіх мастацкіх школ, шукаюць новыя прыёмы і формы творчай рэалізацыі, выходзячы за рамкі рэалістычнага светаўспрымання, што мы можам бачыць у працах Б. Казакова «Белая Русь. Прысвячэнне майму сыну Івану», В. Касцючэнкі «Дастань мне месяц...». У той жа час мастакі звяртаюцца і да традыцый нацыянальнай культуры, народнай мастацкай творчасці, інтэрпрэтуючы іх у адпаведнасці з асаблівасцямі сучаснай эпохі.

У гэтым годзе Беларусь і Кітай адзначылі 25-годдзе з дня ўстанаўлення дыпламатычных адносін. Сёння культурныя кантакты і абмены развіваюцца як ніколі імкліва. Будучы адной з самых важных кропак у рамках праекта «Эканамічнага пояса шаўковага шляху» агульнай канцэпцыі «Адзін пояс – адзін шлях», Рэспубліка Беларусь стала важнай пляцоўкай на шляху ў Еўропу. Актывізацыя ўзаемнага супрацоўніцтва нашых музеяў пачалася як раз пад эгідай праекта «Адзін пояс – адзін шлях». Цеснае супрацоўніцтва паміж мастацкімі музеямі, музеямі і бібліятэкамі стварыла трывалую аснову для культурных кантактаў, умацавала дружбу паміж нашымі народамі. Сённяшняя выстава стала не толькі важным вынікам пагаднення аб супрацоўніцтве, заключаным два гады таму паміж нашымі музеямі, але і ўмацавала шчырую дружбу паміж намі. З дапамогай гэтай выставы кітайскі народ зможа пазнаёміцца з беларускім мастацтвам, а наша супрацоўніцтва падыемца на новы ўзровень: ад сэрца да сэрца, што дапаможа нам прыйсці да дыялогу ва ўсіх напрамках нашай дзейнасці.

У Вэйшань

Дырэктар Нацыянальнага
мастацкага музея Кітая

Preface

006 | 007

For two years the National Art Museum of China has been closely cooperating with the National Art Museum of the Republic of Belarus. Today we can see the first result of this productive mutual work – one of the planned exhibitions from the collection of the National Art Museum of the Republic of Belarus to be organized at the National Art Museum of China.

The permanent exposition of the National Art Museum of the Republic of Belarus has a wide range collections of both national and foreign art: starting with ancient Belarusian art of icon paintings and ending with works of modern artists. In the exhibition at the National Art Museum of China, there will be presented 57 works of classical paintings of the second half of the 19th - early 21st centuries: portrait, landscape, still-life, and genre paintings etc. Different historical periods, genres and styles, connected and intertwined, create a holistic picture of the development of the Belarusian art school. The viewer has a chance to see the majestic expanses and the clear blue sky of the Belarusian land, the peaceful and free life of the Belarusian people, fulfilled with a desire for poetry and beauty.

Well-known and loved by the Chinese people, works of Russian Wanderers of the 19th century, which left a deep mark in the memory of China, will also be presented at the exhibition. Ivan Kramskoi, Ilya Repin, Isaak Levitan, Ivan Shishkin and Mikhail Nesterov are outstanding masters of realistic painting. In their works they were able to convey the soul of the Russian people precisely and accurately. Paintings of these artists, which became not only the pride of Russian culture, but also the heritage of humankind, belong to the most valuable works in the National Art Museum of the Republic of Belarus and rarely leave the museum. Since the middle of the 19th century, Belarusian fine arts have been developing in close relationship with the traditions of the Russian art school. At this time, such talented artists as Ivan Khrutsky, Vitold Byalynitsky-Birulya, Stanislau Zhukousky and others, who earned the recognition of international art circles, emerged on the Belarusian art scene. Many of their representative paintings will be presented in this exhibition at the National Art Museum of China, such as “Flowers and Fruit” and “Portrait of a Man” by Ivan Khrutsky, “Early Spring” and “Winter Day” by Vitold Byalynitsky-Birulya, “Spring Evening” and “The Night Before Christmas (Interior with a Christmas Tree)” by Stanislau Zhukousky and others. The realistic basis, spiritual context and deep sense of poetry of the paintings show the continuity of the traditions of classical Russian art and the national identity of Belarusian culture. From the second half of the twentieth century the authentic Belarusian art school begins to form. Its best representatives are Ivan Akhremchyk, Mai Dantsig and Adolf Gughel, who embodied in their canvases the lives of ordinary people, the poetics of nature and human beauty. Since 1991, when the Republic of Belarus became independent, the Belarusian art has entered a new period of its development, which can be characterized as a period of deep interest to self-awareness and desire to understand the national cultural heritage. On the one hand, the outlook of the Belarusian artists starts to

expand, they actively use modern achievements of European art schools, but, at the same time, look for new techniques and forms of creation process, going beyond the boundaries of the realistic worldview. We can find the perfect exemplification of such strives and elements in the works such as “Alba Ruthenia (Dedication to My Son Ivan)” by Barys Kazakou and “Bring me the Moon” by Vasil Kastsiuchenka. On the other hand, artists turn to the traditions of national culture and folk art, interpreting them in accordance with the peculiarities of the modern era.

This year Belarus and China are celebrating the 25th anniversary of the establishment of diplomatic relations. Nowadays cultural exchanges and contacts between our countries are developing faster than ever before. Being one of the most important countries linked to “One Belt, One Road” (OBOR) initiative, the Republic of Belarus has become an important platform on the Silk Road Economic Belt that connects Asia and Europe. It has to be mentioned that, under the framework of OBOR, we two countries are carrying out more and more intensified cultural cooperation. Close cooperation between art museums, museums and libraries has created a solid foundation for cultural exchanges and strengthened the friendship between our peoples. This exhibition, “The Masterpieces of the National Art Museum of the Republic of Belarus,” is an important result of the mutual work, done by our museums under the agreement we signed two years ago. Moreover, it strengthened the sincere friendship between us. Through the exhibition, Chinese people will have a chance to enjoy the beautiful world of Belarusian art, and it will bring our cooperation to a new level: a cooperation from heart to heart, which will resonate and help us to conduct dialogue and exchanges in all spheres.

Wu Weishan

Director of the National Art
Museum of China